

**KISKÖRÖS VÁROS NÉMET NEMZETISÉGI
ÖNKORMÁNYZATA**
Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung der Stadt
Kiskőrös

Szám: 12-4/2021.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2021. november 4-én (csütörtök)
14:00 órai kezdettel megtartott üléséről

Az ülés helye: Kiskőrösi Polgármesteri Hivatal Jegyzői irodája
(6200 Kiskőrös, Petőfi Sándor tér 1.)

<u>Jelen vannak:</u>	Kincses Mihályné	képviselő
	Gyalog Ágnes	képviselő
	dr. Turán Csaba	jegyző
	Molnár Éva	költségvetési referens
	Bacskai Klára	jegyzőkönyvvezető

Távol maradt: Seidert Ladislaus képviselő

Kincses Mihályné a testület elnöke köszöntötte az ülésen megjelenteket, megállapította a határozatképességet és megnyitotta az ülést. Javasolta, hogy a jegyzőkönyv-hitelesítő Gyalog Ágnes képviselő legyen.

A testület a jegyzőkönyv hitelesítőjének 2 „igen” szavazattal Gyalog Ágnes képviselőt jelölte ki.

Ezt követően az elnök ismertette a napirendi javaslatot, melynek keretében kezdeményezte, hogy az „AKTUÁLIS KÉRDÉSEK” tárgyú napirendi pontot követően 2. napirendi pontként sürgősséggel kerüljön felvételre „A NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT 2021. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK MÓDOSÍTÁSA” tárgyú napirendi pont.

Kérdés, módosító javaslat a napirenddel összefüggésben nem hangzott el, ezért szavazásra bocsátotta azt.

A testület a napirendet 2 „igen” szavazattal az alábbiak szerint fogadta el:

N A P I R E N D:

1. AKTUÁLIS KÉRDÉSEK
2. A NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT 2021. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK MÓDOSÍTÁSA

Előterjesztő: a nemzetiségi önkormányzat elnöke

1. napirend AKTUÁLIS KÉRDÉSEK

Kincses Mihályné a testület elnöke elmondta, hogy a Kiskőrösi Petőfi Sándor Evangélikus Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Technikum azzal a kéréssel fordult Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzatához (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat), hogy a 3/2021. számú német nemzetiségi önkormányzati határozattal jóváhagyott és a 12796-3/2021. iktatószámú támogatási szerződésben foglalt támogatás célját módosítsa.

A támogatás eredeti célja: az iskola német nyelvet tanuló diákjainak a bajai német nemzetiségi tanösvény bejárásának finanszírozása 160.000,- forint összegben. A kirándulást 2021. őszén kívánták megvalósítani. Az iskola a támogatás céljának módosítását azzal indokolta, hogy a járványhelyzet miatt a kirándulást sajnos nem tudják megvalósítani, ezért a megítélt támogatási összeget a nemzetiségi nyelvet tanuló diákok kulturális és szabadidős programjaihoz szükséges eszközök beszerzésére szeretné fordítani.

A testület elnöke határozati javaslatként az alábbiakat fogalmazta meg:

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a 3/2021. számú német nemzetiségi önkormányzati határozat 1. pontját az alábbiak szerint módosítja:

„1. egyetért azzal, hogy a Kiskőrösi Petőfi Sándor Evangélikus Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Technikum német nemzetiségi nyelvet tanuló diákjai kulturális és szabadidős nemzetiségi rendezvényeihez szükséges eszközök beszerzésének költségeire 160.000,- forint összegű támogatást biztosítson.”

Felelős: a testület elnöke

Határidő: azonnal

A testület megtárgyalta Kincses Mihályné elnök által megfogalmazottakat és 2 „igen” szavazattal az alábbi határozatot hozta:

21/2021. sz. Német Nemzetiségi Önk. határozat

H A T Á R O Z A T

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a 3/2021. számú német nemzetiségi önkormányzati határozat 1. pontját az alábbiak szerint módosítja:

„1. egyetért azzal, hogy a Kiskőrösi Petőfi Sándor Evangélikus Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Technikum német nemzetiségi nyelvet tanuló diákjai kulturális és szabadidős nemzetiségi rendezvényeihez szükséges eszközök beszerzésének költségeire 160.000,- forint összegű támogatást biztosítson.”

Felelős: a testület elnöke

Határidő: azonnal

Kincses Mihályné a testület elnöke elmondta, hogy a HENTI/368/2021. iktatószámú támogatói okirat 6.2. pontja alapján a 2021. évi működési támogatásról (MŰK-2021-0554 azonosító), annak felhasználását követő 45 napon belül, de legkésőbb 2022. március 15-ig köteles pénzügyi elszámolást és szakmai beszámolót készíteni a nemzetiségi önkormányzat. A felhasználás dátuma: 2021. november 02.

A testület elnöke határozati javaslatként az alábbiakat fogalmazta meg:

„Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata az 1. melléklet szerinti Pénzügyi kimutatást a 2021. évi működési támogatás felhasználásáról, valamint a 2. melléklet szerinti Szakmai tájékoztatót a 2021. évi működési támogatás felhasználásáról elfogadja.”

Felelős: a testület elnöke

Határidő: azonnal

A testület megtárgyalta Kincses Mihályné elnök által megfogalmazottakat és 2 „igen” szavazattal az alábbi határozatot hozta:

22/2021. sz. Német Nemzetiségi Önk. határozat

H A T Á R O Z A T

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata az 1. melléklet szerinti Pénzügyi kimutatást a 2021. évi működési támogatás felhasználásáról, valamint a 2. melléklet szerinti Szakmai tájékoztatót a 2021. évi működési támogatás felhasználásáról elfogadja.

Felelős: a testület elnöke

Határidő: azonnal

1. számú melléklet 2021. évi működési támogatás elszámolásához

Kedvezményezett neve:	Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata
Székhely címe:	6200 Kiskőrös, Petőfi Sándor tér 1.
Törvényes képviselő neve:	Kincses Mihályné
A megítélt 2021. évi működési támogatás összege (Ft):	1 040 000
Felhasznált 2021. évi működési támogatási összeg (Ft):	1 040 000

Pénzügyi kimutatás a 2021. évi működési támogatás felhasználásáról MÜK-2021-0554 azonosító											
Sor-szám	A bizonylat sorszáma, pénzeszköz átadása esetén (közreműködő szervezetnek) a vonatkozó megállapodás, szerződés iktatószáma, személyi jellegű kiadásnál a személy neve	A bizonylat típusa	A bizonylat kelete	A bizonylaton feltüntetett teljesítés időpontja	A gazdasági esemény rövid leírása	A bizonylat nettó összege	A bizonylat bruttó összege	A bizonylat összegéből a támogatás terhére elszámolt összeg	A bizonylat kiállítójának neve	A bizonylat kiállítójának adószáma	A pénzügyi teljesítés időpontja
1	1	2021/00145	számla	2021. szeptember 29.	2021. szeptember 29.	9 432	9 904	9 905	Iz és Hagyomány Kft.	13692737-2-03	2021. szeptember 29.
	2	1/100033	számla	2021. szeptember 17.	2021. szeptember 17.	4 613	5 651	5 651	COOP Kiskőrös Zrt.	14859357-2-03	2021. szeptember 17.
	3	ML9EA4711814	egyszerűsített, készpénzfizetési számla	2021. szeptember 29.	2021. szeptember 29.	4 143	4 350	4 350	Jarabka János váll.	43747555-2-23	2021. szeptember 29.
	4	RHAEA7776993		2021. szeptember 29.	2021. szeptember 29.	9 551	12 130	12 130	K&P Italház Kft.	23476462-2-03	2021. szeptember 29.
2	1	MSZOV-2021-10	számla	2021. július 13.	2021. július 13.	20 000	20 000	20 000	Német Önk-ok BKKM-i Szövetsége	18347212-1-03	2021. július 22.

3	1	18/2021.	kivonat	2021. augusztus 02.	2021. augusztus 02.	Bank könyvelési díj 2/2021. (II.15.) 4/2021. (IV.12.) és 11/2021. (VI.11.) elnöki határozatok; 11/2021. (VIII.17.) és 20/2021. (X.01.) test-i határozatok (A 25/2021. kivonatról itt el nem számolt 959 Ft a 2020. évi feladatalapú támogatás terhére történt - 5.4. pont - 187-51/2021. elszámolás 2021. október 01.; 607 Ft egyéb működési bevétel terhére. A 33/2021. kivonatról itt el nem számolt 686 Ft a 2021. évi feladatalapú támogatás terhére történt, 158 Ft egyéb működési bevétel terhére.)	60	60	60	K & H Bank Zrt. 10195664-4-44	2021. augusztus 02.
	2	25/2021.	kivonat	2021. augusztus 31.	2021. augusztus 31.	határozatok; 11/2021. (VIII.17.) és 20/2021. (X.01.) test-i határozatok (A 25/2021. kivonatról itt el nem számolt 959 Ft a 2020. évi feladatalapú támogatás terhére történt - 5.4. pont - 187-51/2021. elszámolás 2021. október 01.; 607 Ft egyéb működési bevétel terhére. A 33/2021. kivonatról itt el nem számolt 686 Ft a 2021. évi feladatalapú támogatás terhére történt, 158 Ft egyéb működési bevétel terhére.)	2 018	2 018	452		2021. augusztus 31.
	3	3/2021.	vállalati Ft kártyaszámla	2021. szeptember 01.	2021. szeptember 01.	határozatok; 11/2021. (VIII.17.) és 20/2021. (X.01.) test-i határozatok (A 25/2021. kivonatról itt el nem számolt 959 Ft a 2020. évi feladatalapú támogatás terhére történt - 5.4. pont - 187-51/2021. elszámolás 2021. október 01.; 607 Ft egyéb működési bevétel terhére. A 33/2021. kivonatról itt el nem számolt 686 Ft a 2021. évi feladatalapú támogatás terhére történt, 158 Ft egyéb működési bevétel terhére.)	1 350	1 350	1 350		2021. szeptember 01.
	4	28/2021.	kivonat	2021. szeptember 30.	2021. szeptember 30.	határozatok; 11/2021. (VIII.17.) és 20/2021. (X.01.) test-i határozatok (A 25/2021. kivonatról itt el nem számolt 959 Ft a 2020. évi feladatalapú támogatás terhére történt - 5.4. pont - 187-51/2021. elszámolás 2021. október 01.; 607 Ft egyéb működési bevétel terhére. A 33/2021. kivonatról itt el nem számolt 686 Ft a 2021. évi feladatalapú támogatás terhére történt, 158 Ft egyéb működési bevétel terhére.)	63	63	63		2021. szeptember 30.
	5	33/2021.	kivonat	2021. november 02.	2021. november 02.	határozatok; 11/2021. (VIII.17.) és 20/2021. (X.01.) test-i határozatok (A 25/2021. kivonatról itt el nem számolt 959 Ft a 2020. évi feladatalapú támogatás terhére történt - 5.4. pont - 187-51/2021. elszámolás 2021. október 01.; 607 Ft egyéb működési bevétel terhére. A 33/2021. kivonatról itt el nem számolt 686 Ft a 2021. évi feladatalapú támogatás terhére történt, 158 Ft egyéb működési bevétel terhére.)	1 710	1 710	866		2021. november 02.
4	1	8874-3/2021.	Kiskőrösi Petőfi Sándor Evangélikus Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Szakgimnázium támogatási szerződés	2021. június 04.	2021. június 04.	német nemzetiségi nyelvet tanuló tehetséges diákjai részére tanévzárón alándék támogatása 7/2021. (VI.03.) elnöki határozat	30 000	30 000	30 000	Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 15777139-1-03	2021. június 08.
	2	13640-3/2021.		2021. október 01.	2021. október 01.	német nemzetiségi nyelvet tanuló 6.b. és 6.c. osztályos diákok bajai út támogatása 13/2021. (X.01.) test-i hat.	90 000	90 000	90 000		2021. október 04.
	3	13642-3/2021.		2021. október 01.	2021. október 01.	Mikulás-nap támogatása 15/2021. (X.01.) test-i hat. (az itt el nem számolt 26.000 Ft a 2021. feladatalapú támogatás terhére fog történni)	50 000	50 000	24 000		2021. október 07.
	4	9797-3/2021.		2021. június 15.	2021. június 15.	német nemzetiségi nyelvet tanuló diákok német nyelvi tábora 9/2021. (VI.11.) elnöki hat. (200 ezer Ft feletti, ezért hitelesített másolatban, bankszámlakivonattal)	500 000	500 000	500 000		2021. június 22.

[illegible]

7	5	2021/02326	számla	2021. szeptember 10.	2021. szeptembe r 10.	19 102	24 260	24 260	Szabó Jánosné ev.	43810778-2- 23	2021. szeptember 10.	
	6	RHAEA7776990	egyszerűsített, készpénzfizetési számla	2021. szeptember 10.	2021. szeptembe r 10.	20 043	25 455	25 455	K&P Italház Kft.	23476462-2- 03	2021. szeptember 10.	
	1	RHAEA7776984	egyszerűsített, készpénzfizetési számla	2021. július 16.	2021. július 16.	Sörest rendezése - fűszerek, zöltségek, üdítők, húsok beszerzése 10/2021. (VI.11.) elnöki hat.	6 425	8 160	8 160	K&P Italház Kft.	23476462-2- 03	2021. július 16.
	2	WRCEA1785725	számla	2021. július 17.	2021. július 17.		23 256	29 535	29 535	JAPI ZÖLCSI.HU	44173267-2- 23	2021. július 17.
	3	2021/00074	számla	2021. július 15.	2021. július 15.		21 531	27 343	27 345	Íz és Hagyomány Kft.	13692737-2- 03	2021. július 15.
4	KPG21-00074	számla	2021. július 15.	2021. július 15.	11 780		14 961	14 961	PHOENIX DRINK Kft.	13739452-2- 03	2021. július 15.	
Összesen:						1 107 757	1 147 227	1 040 000				

Alulírott nyilatkozom, hogy a feltüntetett költségek kifizetése előtt azok jogosságáról és összességéről előzetesen meggyőződtem. A Pénzügyi Kimutatásban szereplő adatok helyességét, valóságát, valamint a pénzügyi és számviteli szabályok szerinti elszámolását, továbbá a támogatási szerződésben / támogatási okiratban foglalt célra történő felhasználását igazolom. Kijelentem, hogy az itt elszámolt tételeket más elszámolásban nem szerepeltetem. A Kedvezményezett hivatalos képviselőjeként nyilatkozom továbbá, hogy a jelen Pénzügyi kimutatásban feltüntetett kiadásai tételeket alátámasztó bizonylatok maradvékalanul, záradékolva, rendelkezésre állnak a Kedvezményezett vonatkozó szabályzatában megjelölt bizonylat megőrzési helyen.

Kelt.: Kiskörös, 2021. november

.....

Kedvezményezett képviselőjének, vagy az általa meghatalmazott személy aláírása

P.h.

Szakmai tájékoztató a 2021. évi működési támogatás felhasználásáról

Kitöltendő a Támogatói Okirat 5.5. pontjában foglaltak alapján maximum 2 oldal terjedelemben.
A tájékoztatónak tartalmaznia kell az egyes tartalmi elemeknél a kapcsolódó határozatok sorszámát

Kedvezményezett nemzetiségi önkormányzat neve:	Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata
Székhely település:	Kiskőrös
Székhely irányítószám:	6200
Székhely közterület, házszám:	Petőfi Sándor tér 1.
Levelezési cím település:	Kiskőrös
Levelezési cím irányítószám:	6200
Levelezési cím közterület, házszám:	Petőfi Sándor tér 1.
Kedvezményezett törvényes képviselője:	Kincses Mihályné
Kapcsolattartó neve:	Molnár Éva
Kapcsolattartó elérhetősége (telefonszám):	06-78-513-120/208 koltsegyvetes@kiskoros.hu
Megítélt támogatási összeg (Ft):	1 040 000 Ft

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a 2021. évben működésre kapott támogatást úgy osztja be, hogy az önkormányzat fennmaradjon. Olyan programokat finanszírozunk a rendelkezésre álló keretből, amelyek **a magukat német nemzetiséghez tartozónak valló lakosokat segítik identitásuk megőrzésében és hozzájárulnak annak hosszú távú fenntarthatóságához.**

1.Filmesz/klub Szeptemberben filmesztet is rendeztünk, most már nincs terem gondunk, hiszen a Hagyományok Háza nyitva áll előttünk. Egy régebbi programot élesztettünk újra. A német nemzetiségűek, a német nyelvet tanuló diákok ill. minden érdeklődő számára lehetőség adódik egy közös filmnézésre, amit általában vagy közösen választunk, vagy valaki ajánlására kerül levetítésre. Itt minden érdeklődő találkozhat velünk, a film után még közös beszélgetésre, játékokra is sor kerül. A játékok is német társasjátékok, amelyek nagy részét a testvérváros, Stadtlengsfeld polgármestere ajándékozott önkormányzatunknak. Ezen a filmesten most Jürgen Pempel és felesége is részt vettek, magán látogatásan voltak Kiskőrösön, de ez a program nagyon jó lehetőséget biztosított arra, hogy megerősítsük egymást abban, hogy amint a pandémia véget ér, hivatalosan is folytatódjon a testvérvárosi kapcsolat, a diáksere programok és a két város tűzoltóságának együttműködése is. 9/2021. (VIII.17.) test-i hat.

2. Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a német identitás megőrzése és erősítése érdekében több éve tagja a Bács-Kiskun Megyei Nemzetiségi Önkormányzatok Szövetségének. A Nemzetiségi Önkormányzat a továbbiakban is tagja kíván lenni a Szövetségnek, ezért az éves tagdíj összegét a mindenkori költségvetésének terhére biztosítja. 5/2021. (VIII.17.) test-i hat.

Dátum: 2021. november

A nemzetiségi önkormányzat hivatalos képviselőjének aláírása: _____

A nemzetiségi önkormányzat pecsétjének lenyomata:

3. A banki könyvelési díj, ill. tranzakciós díjat ki kell fizetni, e nélkül az önkormányzat számlavezetése nem megvalósítható. 2/2021. (II.15.), 4/2021. (IV.12.) és 11/2021. (VI.11.) elnöki határozatok; 11/2021. (VIII.17.) és 20/2021. (X.01.) test-i határozatok.

4. Támogatások: Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának egyik legfontosabb célja, hogy német nyelv oktatását a lehető legjobban támogassa, hiszen az anyaország nyelvének tudása játssza legfontosabb szerepet a nyelvi identitás megőrzésében. A támogatások hozzájárulnak ahhoz, hogy a német nemzetiségi nyelv oktatása még nagyobb hangsúlyt kapjon, és hogy a diákok motiváltsága megmaradjon, ill. lehetőség szerint még növekedjen is. Az egyik ilyen már hagyományos támogatás a német nemzetiségi nyelvet tanuló tehetséges diákok jutalmazása tanév végén. Az ajándék is célzatos, hiszen német nyelvű könyvek kerülnek átadásra. 7/2021. (VI.03.) elnöki határozat

Ugyan így fontosnak tartjuk a német nyelvi tábor (9/2021. (VI.11.) elnöki hat.) megszervezését is, a tábor 5 napján játékos formában tesznek szert nagyobb szókincsre egy-egy témában. Ebben az évben stílusosan az Olimpia volt a témánk. De minden alkalommal, legyen bár mi is a téma, beiktatunk olyan programokat, amelyek által a magyarországi németek életéből is kapnak ízelítőt. Idén is, mint minden évben egy napra vendégül láttuk a kiskőrösi német önkormányzat tagjait, valamint néhány környékbeli németet, akik nem csak vendégként érkeznek a táborba, de segítik is a munkánkat. Bekapcsolódnak versenyprogramok lebonyolításába, az egyes állomásokon segítik a csapatokat, ahol német nyelven szólnak hozzájuk, ill. a nap folyamán lehetőség nyílik arra is, hogy kötetlen beszélgetések alkalmával megismerkedjenek a résztvevők a Kiskőrösi Német Nemzetiségi Önkormányzat munkájával, szerepével a város életében. A generációk közelednek egymáshoz, így a fiatalok reméljük később maguk is örömmel csatlakoznak hozzánk.

Az augusztusi bajai kirándulás is azt a célt szolgálta volna, hogy gyökereinkkel ismerkedhessünk, hiszen az Ulmer Schachtel megtekintése, és a német tanösvény bejárása visszaviszi a látogatót a magyarországi németek múltjába. 3/2021. (VIII.17.) test-i hat. Az intézmény a támogatási szerződés módosítását kezdeményezte a pandémiára hivatkozva, mivel a kirándulást nem tudták eddig megszervezni, a jelenlegi helyzetben a szülők nem engedik a gyerekeket. Megváltozott a támogatás célja: nemzetiségi rendezvényekhez eszközök beszerzése. (21/2021. (XI.04.) test-i hat.)

Bajára már ez is hagyomány, hogy minden év októberében a 6. osztályos diákok ellátogatnak a MNÁMK nemzetiségi iskolába, betekintést kapnak az ottani oktatásba, így segítjük őket abban, hogy jó előre fel tudjanak készülni az iskolaválasztásra. 13/2021. (X.01.) test-i hat.

Szintén több éves hagyománya van már KEVI Általános Iskolában a német Mikulás (15/2021. (X.01.) test-i hat.) érkezésének. A nemzetiségi nyelvet tanuló diákokhoz érkezik német nyelvű műsorral várják a gyerekek, osztálytermen kívüli spontán tanulóssal segítve nyelvi fejlődésüket. Itt nem csak a többi diák, de adott esetben a szülők is láthatják gyermekeik fejlődését.

5. TOP-7.1.1-16 Utcabál pályázathoz (23/2019. (VII.04.), 29/2019. (VIII.22.) és 32/2019. (X.03.) test-i határozatok) kapcsolódóan a megbízási díjak után fizetendő személyi jövedelemadó és szociális hozzájárulási adó ezer Ft-ra történő kerekítés miatti befizetés 2/2021. (II.15.), 4/2021. (IV.12.) és 11/2021. (VI.11.) elnöki határozatok; 11/2021. (VIII.17.) és 20/2021. (X.01.) test-i határozatok.

6. Szüreti mulatság: Minden év szeptemberében kerül sor Kiskőrösön a Szüreti Mulatság elnevezésű városi programra. Ebben a német nemzetiség is mindig szívesen vesz részt. Fontosnak tartjuk a várossal való jó kapcsolatot és a programokban való részvételt, ezzel is színesítjük a város életét. Ebben az évben főzőversenyen vettünk részt, valamint német nemzetiségi nyelvet tanuló 3. osztályos diákjaink nemzetiségi táncot adtak elő a Német Nemzetiségi Önkormányzat által benyújtott pályázaton elnyert új nemzetiségi ruhában. 8/2021. (VIII.17.) test-i hat.

7. Sörest: Júliusban Sörestet tartottunk. A söresten részt vesznek a Kiskőrösön élő magukat német nemzetiségének valló lakosok. Ez a program nagy szerepet játszik abban, hogy a közösség megmaradjon, ill. még növekedni is tudjon a létszám. Különösen a választás előtti időszakban fektetünk nagy hangsúlyt arra, hogy minél inkább népszerűsítsük programjainkat. Ez alkalommal bemutathattuk a tagoknak a Hagyományok Házát, ami ebben az évben került átadásra. Itt kapnak helyet a Kiskőrösi szlovákok és a Kiskőrösi németek. Egy-egy irodát kaptunk, van tárgyalótermünk, korszerűen berendezett konyhánk és egy 120 fő befogadására alkalmas rendezvényterem. Programjainkhoz így már nem kell helyet keresni, tulajdonképpen saját épületünkben otthon érezhetjük magunkat. 10/2021. (VI.11.) elnöki hat.

Dátum: 2021. november

A nemzetiségi önkormányzat hivatalos képviselőjének aláírása: _____

A nemzetiségi önkormányzat pecsétjének lenyomata:

Kincses Mihályné a testület elnöke javasolta a testületnek, hogy a nemzetiségi önkormányzat működési területén a nemzetiségi közösség nevelésének, oktatási feltételeinek bővítését, anyanyelvének fejlesztését szolgáló tevékenységek érdekében projektort illetve vetítővásznat szerezzenek be. A beszerzett árajánlat alapján az informatikai eszközök összköltségére 628.015,- forint, a beüzemelési költségekre 38.100,- forint összeg biztosítását javasolja a testületnek.

A testület elnöke határozati javaslatként az alábbiakat fogalmazta meg:

„Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata

1. egyetért azzal, hogy a nemzetiségi önkormányzat működési területén a nemzetiségi közösség nevelésének, oktatási feltételeinek bővítését, anyanyelvének fejlesztését szolgáló tevékenységek érdekében projektort illetve vetítővásznat szerezzenek be.
2. az informatikai eszközök összköltségére 628.015,- forint, a beüzemelési költségekre 38.100,- forint összeget biztosít.
3. az 1. pontban meghatározott összeget a 2021. évi költségvetésének terhére biztosítja.
4. felkéri a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztályát, hogy az összeg kifizetéséről számla ellenében gondoskodjon.”

Felelős: a testület elnöke

Határidő: értelemszerűen

A testület megtárgyalta Kincses Mihályné elnök által megfogalmazottakat és 2 „igen” szavazattal az alábbi határozatot hozta:

23/2021. sz. Német Nemzetiségi Önk. határozat

H A T Á R O Z A T

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata

1. egyetért azzal, hogy a nemzetiségi önkormányzat működési területén a nemzetiségi közösség nevelésének, oktatási feltételeinek bővítését, anyanyelvének fejlesztését szolgáló tevékenységek érdekében projektort illetve vetítővásznat szerezzenek be.
2. az informatikai eszközök összköltségére 628.015,- forint, a beüzemelési költségekre 38.100,- forint összeget biztosít.
3. az 1. pontban meghatározott összeget a 2021. évi költségvetésének terhére biztosítja.
4. felkéri a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztályát, hogy az összeg kifizetéséről számla ellenében gondoskodjon.

Felelős: a testület elnöke

Határidő: értelemszerűen

Kincses Mihályné a testület elnöke elmondta, hogy Kiskőrös Város Önkormányzata tulajdonát képezi a Kiskőrös, Kossuth L. út 27. szám alatti ingatlan, azaz a Hagyományok Háza, melyben teljeskörű infrastrukturális fejlesztéssel egy közösségi és rendezvény tér került kialakításra. Az említett ingatlan a helyi civil szervezetek és a nemzetiségek számára, így a Nemzetiségi Önkormányzat számára is helyszínként szolgál kulturális rendezvényei, előadásai megrendezésére, hagyományai ápolására, továbbörökítésére, őrzésére. Az ingatlan üzemeltetője a Körösszolg Nonprofit Kft.

A Hagyományok Házában a Nemzetiségi Önkormányzatnak határozatlan ideig áll szándékában kizárólagos, ingyenes használatba venni egy 13,20 m² alapterületű iroda helyiséget, a nemzetiségi önazonosságának megőrzése, továbbörökítése érdekében a hagyományok, kultúra ápolásával összefüggő feladatai ellátására, a határozat mellékletében foglalt használati feltételek mellett.

Az ingatlan Kiskőrös Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatával, Kiskőrös Város Önkormányzatával és a Körösszolg Nonprofit Kft.-vel közös használatba kerül.

A testület elnöke határozati javaslatként az alábbiakat fogalmazta meg:

„Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata

1. egyetért azzal, hogy Kiskőrös Város Önkormányzata korlátozottan forgalomképes törzsvagyonát képező, Kiskőrös belterületi 2442 hrsz-on nyilvántartott, természetben Kiskőrös, Kossuth L. út 27. szám alatti ingatlanban, 13,20 m² alapterületű iroda helyiséget kizárólagos, a haszonkölcsön-szerződés mellékletét képező alaprajzon feltüntetett előtér, konyha, rendezvény-tér, mosdók, raktár helyiségeket, továbbá az udvar és terasz részt, közös használatba vegye ingyenesen, határozatlan ideig, a határozat mellékletét képező haszonkölcsön szerződésben foglalt feltételekkel, a nemzetiségi kultúra ápolásával, továbbörökítésével összefüggő feladatai ellátására.
2. felhatalmazza az elnököt a határozat mellékletét képező haszonkölcsön-szerződés megkötésére.”

Felelős: a testület elnöke

Határidő: értelemszerűen

A testület megtárgyalta Kincses Mihályné elnök által megfogalmazottakat és 2 „igen” szavazattal az alábbi határozatot hozta:

24/2021. sz. Német Nemzetiségi Önk. határozat

H A T Á R O Z A T

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata

1. egyetért azzal, hogy Kiskőrös Város Önkormányzata korlátozottan forgalomképes törzsvagyonát képező, Kiskőrös belterületi 2442 hrsz-on nyilvántartott, természetben Kiskőrös, Kossuth L. út 27. szám alatti ingatlanban, 13,20 m² alapterületű iroda helyiséget kizárólagos, a haszonkölcsön-szerződés mellékletét képező alaprajzon feltüntetett előtér, konyha, rendezvény-tér, mosdók, raktár helyiségeket, továbbá az udvar és terasz részt, közös használatba vegye ingyenesen, határozatlan ideig, a határozat mellékletét képező haszonkölcsön szerződésben foglalt feltételekkel, a nemzetiségi kultúra ápolásával, továbbörökítésével összefüggő feladatai ellátására.
2. felhatalmazza az elnököt a határozat mellékletét képező haszonkölcsön-szerződés megkötésére.

Felelős: a testület elnöke

Határidő: értelemszerűen

HASZONKÖLCSÖN-SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről **Kiskőrös Város Önkormányzata** (Székhely: 6200 Kiskőrös, Petőfi Sándor tér 1., törzskönyvi azonosító szám: 724782, statisztikai számjel: 15724784-8411-321-03, adószáma: 15724784-2-03, képviseli: Domonyi László polgármester), mint az ingatlan tulajdonosa (a továbbiakban: **Kölcsönadó**),

másrészről **KÖRÖSSZOLG Kiskőrösi Önkormányzat Településüzemeltetési Szolgáltató Közhasznú Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság** (Székhely: 6200 Kiskőrös, Petőfi Sándor út 108., Cégjegyzékszám: Cg. 03-09-128662, statisztikai számjele: 25286281-8110-572-03, adószáma: 25286281-2-03, képviseli: Schaffer Tamás András ügyvezető), mint üzemeltető (a továbbiakban: **Üzemeltető**)

harmadrészről, **Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** (Levelezési cím: 6200 Kiskőrös, Petőfi S. tér 1., statisztikai számjel: 15777139-8411-371-03, adószáma: 15777139-1-03, képviseli: Kincses Mihályné elnök), mint kölcsönvevő (a továbbiakban: **Kölcsönvevő**) (a továbbiakban: **Szerződő Felek**) között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek mellett:

1. Tulajdonos – a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:357. §-a, Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1) bekezdés 16. pontja, valamint a Képviselő-testület /2021. számú határozata alapján – Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata részére haszonkölcsönbe adja az Önkormányzat korlátozottan forgalomképes törzsvagyonát képező és kizárólagos tulajdonában lévő, Kiskőrös belterületi 2442 hrsz-on nyilvántartott, természetben 6200 Kiskőrös, Kossuth L. út 27. szám alatt lévő Hagyományok Háza rendeltetésű ingatlant (a továbbiakban: ingatlan).
2. Kölcsönvevő az 1. pont szerint kölcsönvett ingatlant kizárólag közérdekű – kulturális örökség helyi védelme, nemzetiségi ügyek, nemzetiségi hagyományok ápolása, nemzetiségi önazonosságuk ápolása, megőrzése, átörökítése - tevékenységével összefüggő célokra használhatja.
3. Kölcsönvevő az 1. pontban biztosított ingatlant a rendeltetésszerű használatának, valamint a szerződésnek megfelelően, továbbá a rendes gazdálkodás szabályai szerint köteles működtetni, használni.
4. Szerződő Felek rögzítik, hogy Kölcsönvevő 2021. július 01. napjától van az ingatlan birtokában.
5. Szerződő Felek megállapodnak, hogy Kölcsönadó az 1. pontban nevesített ingatlant határozatlan ideig adja Kölcsönvevő ingyenes használatába.
6. Kölcsönvevő köteles a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: nemzetiségi törvény) rendelkezései szerint a nemzetiségi önazonosságuk megőrzése érdekében a nyelvük fejlesztésével, hagyományaik megőrzésével, a nemzetiségi kultúra ápolásával, továbbörökítésével összefüggő tevékenységeket folytatni. Kölcsönvevő köteles Kölcsönadóval és Üzemeltetővel ezen tevékenységek folytatásában, lebonyolításában együttműködni. Kölcsönvevő a /2021. számú testületi határozatával döntött a használatbavételről. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a tervezett tevékenységeiket, rendezvényeiket, azok megrendezése előtt 8 nappal köteles az Üzemeltető 20/ 230-7662 számú telefonszámára vagy személyesen a Jánosvitéz Látogatóközpont (6200 Kiskőrös, Martini u. 6.) bejelenteni.
7. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen haszonkölcsön szerződés mellékletét képező alaprajz szerint, Kölcsönvevő kizárólagos használatába kerül a 13,20 m² alapterületű iroda. Az előtér, rendezvény-tér, konyha-étkező, mosdók, raktár, továbbá az udvar és a terasz helyiségek a Kölcsönadóval, az Üzemeltetővel és Kiskőrös Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatával közös használatban vannak.
8. Szerződő Felek megállapodnak, hogy a közüzemi díjak (elektromos áram, földgáz, víz) megtérítése Üzemeltető feladata.
9. Kölcsönadó az ingatlant jelen haszonkölcsön-szerződés függeléké szerinti leltárban foglalt berendezések, használati tárgyak használati jogosultságával adja Kölcsönvevő használatába.
10. Kölcsönadó hozzájárul ahhoz, hogy Kölcsönvevő a jogviszony időtartama alatt – saját költségén – internet vonalat igényeljen és működtessen a kölcsönvett épületben.

11. Kölcsönvevő kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. Tv. 11. § (11) bekezdésében foglaltak alapján átlátható szervezetnek minősül.
12. A megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítését, a közérdekű célok megvalósítását, valamint az ingatlan rendeltetésszerű használatát a Kölcsönadó a lakások és helyiségek bérletére, valamint az elidegenítésükre vonatkozó egyes szabályokról szóló 1993. évi LXXVIII. törvényben foglalt feltételekkel, előzetes bejelentést követően jogosult ellenőrizni.
13. Kölcsönvevő az épületben, berendezésekben és a használati tárgyakban az általa okozott kárért felelősséggel tartozik, az okozott kárt köteles saját költségén helyreállítani, megtéríteni.
14. Kölcsönvevő az ingatlant – ha jelenlegi közérdekű feladatellátása megszűnik, vagy az a feladatai ellátásához szükségtelessé válik – rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles a Kölcsönadónak visszaadni. Kölcsönvevő kötelezettséget vállal arra, hogy a Kölcsönadót erről haladéktalanul, írásban értesíti.
15. Kölcsönvevő köteles gondoskodni az ingyenes használatába adott ingatlan takarításáról, tisztán tartásáról és az általa keletkezett nem háztartási szemét elszállításáról.
16. Kölcsönvevő az ingyenes használati jogának gyakorlását további személy/ szervezet részére nem adhatja át.
17. Kölcsönvevő a használatában lévő ingatlan karbantartásáról, belső felújításáról, elektromos és egyéb berendezésének, felszerelésének javításáról, felújításáról és cseréjéről a saját költségére köteles gondoskodni. Kölcsönvevő az ingyenesen használt ingatlan vonatkozásában átalakítási és helyiség eredeti rendeltetését megváltoztató építési munkákat csak a tulajdonos és az üzemeltető előzetes írásbeli hozzájárulásával végezhet. Ez az engedély azonban nem pótolja az ezzel összefüggő egyéb szakhatósági engedélyeket.
18. Szerződő Felek rögzítik, hogy amennyiben Kölcsönadó vagy az Üzemeltető az ingatlanon beruházási, felújítási munkákat eszközöl, úgy az előzetes írásbeli értesítését követően, Kölcsönvevő azt tűrni köteles, ezen időtartamra Kölcsönadó csereingatlant nem ajánl fel.
19. Szerződő Felek megállapítják, hogy az ingyenes használatba adott ingatlan a megállapodás megkötésekor a biztonságtechnikai és tűzvédelmi előírásnak megfelel. Jelen megállapodás időtartama alatt a hatósági előírások betartása Szerződő Felek feladata, az esedékes érintésvédelmi vizsgálatok elvégzése Üzemeltető feladata és saját költségére történik.
20. Kölcsönadó a szerződést írásban felmondhatja, ha Kölcsönvevő a szerződésben vállalt vagy jogszabályban előírt egyéb lényeges kötelezettségét nem teljesíti.
21. Szerződő felek rögzítik, hogy az épületek energetikai jellemzőinek tanúsításáról szóló 176/2008. (VI. 30.) Korm. rendelet értelmében a Kiskőrös belterület 2442 hrsz-ú ingatlan energetikai jellemzőiről 2020. október 05. napján elkészült HET- 01189872 számú, az ingatlan energetikai besorolása „CC” kategóriába eső tanúsítvány másolata, jelen haszonkölcsön szerződés mellékletét képezi.
22. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben Szerződő Felek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény és a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény és a nemzetiségi törvény rendelkezéseit tekintik irányadónak.

Jelen haszonkölcsön-szerződést a Szerződő Felek elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, 5 példányban helybenhagyólag írták alá.

Kiskőrös, 2021. november

Kiskőrös Város Önkormányzata,
mint kölcsönadó képviselőjében:

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi
Önkormányzata, mint kölcsönvevő
képviselőjében:

Domonyi László
polgármester

Kincses Mihályné
elnök

KÖRÖSSZOLG Kft.,
mint üzemeltető képviselőjében:

Schäffer Tamás András
ügyvezető

Ellenjegyzem:

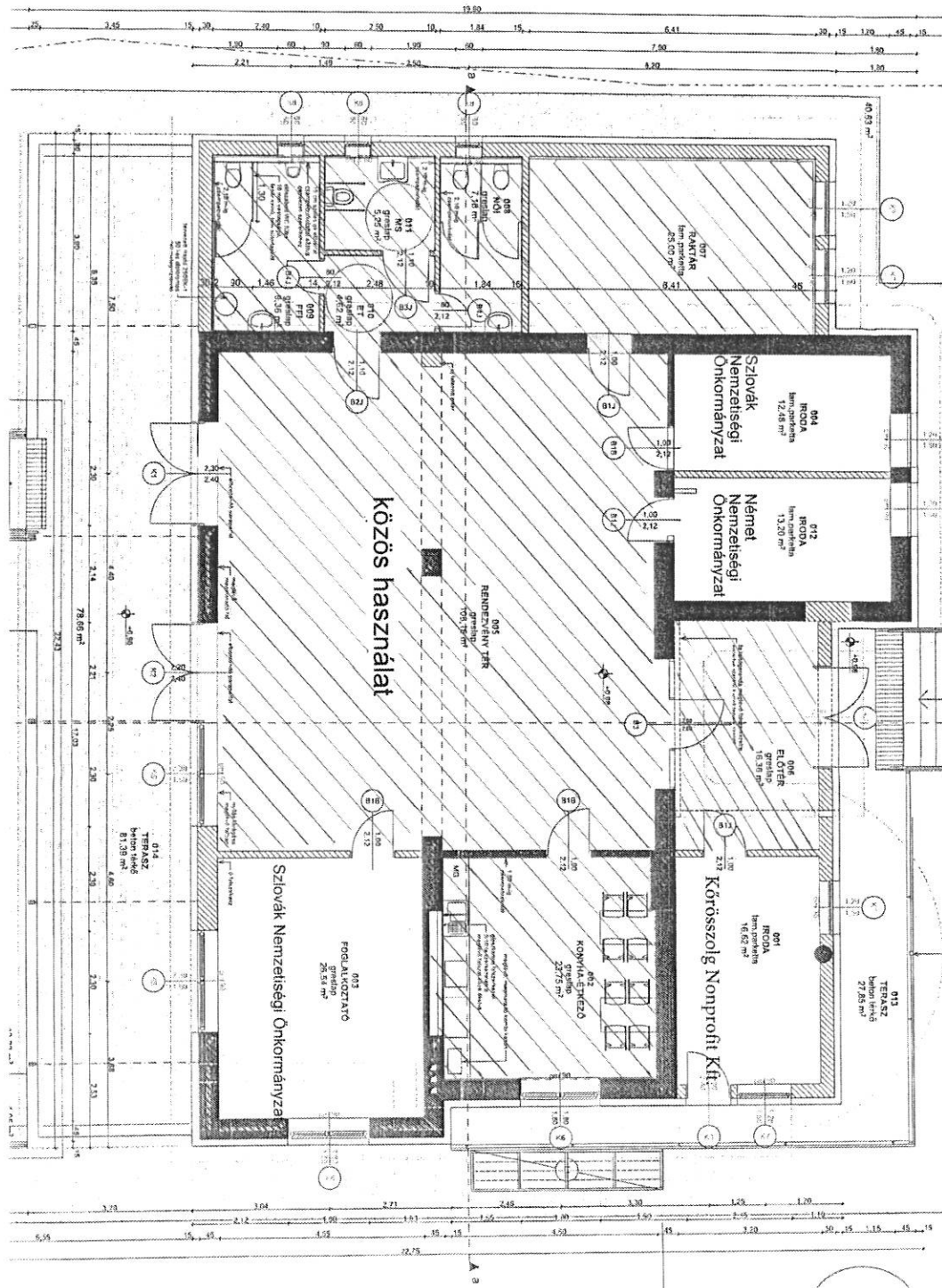
Pénzügyileg Ellenjegyzem:

dr. Turán Csaba
jegyző

Szlanka Pálné
pénzügyi osztályvezető

Melléklet:
Hagyományok Háza alaprajz

Függelék:
Hagyományok Háza leltár



Kincses Mihályné a testület elnöke elmondta, hogy Kiskőrös Város Önkormányzata tulajdonát képezi a Kiskőrös, Petőfi Sándor út 3. szám alatti, kivett Zsinagóga rendeltetésű ingatlan, mely egyéb mellett közösségi célú térként szolgáltatja a városi és civil rendezvények helyszínét. A Nemzetiségi Önkormányzat egyik fő feladatának a nemzetiségi nyelvoktatást tartja, ezért az említett célra, határozott időre – konkrétan 2028. november 09. napjáig - ingyenesen használatba kívánja venni az ingatlant. Az ingatlan üzemeltetési feladatait a Petőfi Sándor Városi Könyvtár látja el.

A testület elnöke határozati javaslatként az alábbiakat fogalmazta meg:

„Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata

1. egyetért azzal, hogy Kiskőrös Város Önkormányzata forgalomképtelen törzsvagyont képező, Kiskőrös belterületi 3139/2 hrsz-on nyilvántartott, természetben Kiskőrös, Petőfi S. út 3. szám alatti, kivett Zsinagóga rendeltetésű ingatlant meghatározott időtartamra, 2021. november 10. napjától 2028. november 09. napjáig ingyenes használatba vegye, a határozat mellékletét képező haszonkölcsön szerződésben foglalt feltételekkel, a nemzetiségi nyelvoktatással összefüggő közfeladatai ellátására.
2. felhatalmazza az elnököt a határozat mellékletét képező haszonkölcsön-szerződés megkötésére.”

Felelős: a testület elnöke

Határidő: értelemszerűen

A testület megtárgyalta Kincses Mihályné elnök által megfogalmazottakat és 2 „igen” szavazattal az alábbi határozatot hozta:

25/2021. sz. Német Nemzetiségi Önk. határozat

H A T Á R O Z A T

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata

1. egyetért azzal, hogy Kiskőrös Város Önkormányzata forgalomképtelen törzsvagyont képező, Kiskőrös belterületi 3139/2 hrsz-on nyilvántartott, természetben Kiskőrös, Petőfi S. út 3. szám alatti, kivett Zsinagóga rendeltetésű ingatlant meghatározott időtartamra, 2021. november 10. napjától 2028. november 09. napjáig ingyenes használatba vegye, a határozat mellékletét képező haszonkölcsön szerződésben foglalt feltételekkel, a nemzetiségi nyelvoktatással összefüggő közfeladatai ellátására.
2. felhatalmazza az elnököt a határozat mellékletét képező haszonkölcsön-szerződés megkötésére.

Felelős: a testület elnöke

Határidő: értelemszerűen

HASZONKÖLCSÖN-SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről **Kiskőrös Város Önkormányzata** (Székhely: 6200 Kiskőrös, Petőfi Sándor tér 1., törzskönyvi azonosító szám: 724782, statisztikai számjel: 15724784-8411-321-03, adószáma: 15724784-2-03, képviseli: Domonyi László polgármester), mint az ingatlan tulajdonosa (**a továbbiakban: Kölcsönadó**),

másrészről **Petőfi Sándor Városi Könyvtár** (Székhely: 6200 Kiskőrös, Petőfi tér 4/B., Törzskönyvi azonosító: 52111, statisztikai számjele: 15542119-9101-32272-03, adószáma: 15542119-1-03, képviseli: Turán Istvánné igazgató), mint üzemeltető (**a továbbiakban: Üzemeltető**)

harmadrészről, **Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata** (Levelezési cím: 6200 Kiskőrös, Petőfi S. tér 1., statisztikai számjel: 15777139-8411-371-03, adószáma: 15777139-1-03, képviseli: Kincses Mihályné elnök), mint kölcsönvevő (**a továbbiakban: Kölcsönvevő**) (**a továbbiakban: Szerződő Felek**) között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek mellett:

1. Tulajdonos – a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény 6:357. §-a, Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 13. § (1) bekezdés 16. pontja, valamint a Képviselő-testület /2021. számú határozata alapján – Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata részére haszonkölcsönbe adja az Önkormányzat korlátozottan forgalomképes törzsvagyont képező és kizárólagos tulajdonában lévő, Kiskőrös belterületi 3139/2 hrsz-on nyilvántartott, természetben 6200 Kiskőrös, Petőfi S. út 3. szám alatt lévő Zsinagóga rendeltetésű ingatlant (a továbbiakban: ingatlan).
2. Kölcsönvevő az 1. pont szerint kölcsönvett ingatlant kizárólag közérdekű – nemzetiségi ügyek, nemzetiségi nyelv ápolása, oktatása - tevékenységével összefüggő célokra használhatja.
3. Kölcsönvevő az 1. pontban biztosított ingatlant a rendeltetésszerű használatának, valamint a szerződésnek megfelelően, továbbá a rendes gazdálkodás szabályai szerint köteles működtetni, használni.
4. Szerződő Felek megállapodnak, hogy Kölcsönadó az 1. pontban nevesített ingatlant határozott 7 éves időtartamra 2021. november 10. napjától 2028. november 09. napjáig adja Kölcsönvevő ingyenes használatába.
5. Kölcsönvevő köteles a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: nemzetiségi törvény) rendelkezései szerint a nemzetiségi önazonosságuk megőrzése érdekében a nyelvük fejlesztésével, oktatásával összefüggő tevékenységeket folytatni. Kölcsönvevő köteles Kölcsönadóval és Üzemeltetővel ezen tevékenységek folytatásában, lebonyolításában együttműködni. Kölcsönvevő a /2021. számú testületi határozatával döntött a használatbavételről. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a tervezett tevékenységeiket, rendezvényeiket, azok megrendezése előtt 8 nappal köteles az Üzemeltető 78/ 412-057 számú telefonszáma vagy személyesen a Petőfi Sándor Könyvtárban (6200 Kiskőrös, Petőfi tér 4/B.) bejelenteni.
6. Szerződő Felek megállapodnak, hogy a közüzemi díjak (elektromos áram, földgáz, víz) megtérítése Üzemeltető feladata.
7. Kölcsönadó az ingatlant jelen haszonkölcsön-szerződés függeléke szerinti leltárban foglalt berendezések, használati tárgyak használati jogosultságával adja Kölcsönvevő használatába.
8. Kölcsönadó hozzájárul ahhoz, hogy Kölcsönvevő a jogviszony időtartama alatt – saját költségén – internet vonalat igényeljen és működtessen a kölcsönvett épületben.
9. Kölcsönvevő kijelenti, hogy a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. Tv. 11. § (11) bekezdésében foglaltak alapján átlátható szervezetnek minősül.
10. A megállapodásban foglalt kötelezettségek teljesítését, a közérdekű célok megvalósítását, valamint az ingatlan rendeltetésszerű használatát a Kölcsönadó a lakások és helyiségek bérletére, valamint az elidegenítésükre vonatkozó egyes szabályokról szóló 1993. évi LXXVIII. törvényben foglalt feltételekkel, előzetes bejelentést követően jogosult ellenőrizni.
11. Kölcsönvevő az épületben, berendezésekben és a használati tárgyakban az általa okozott kárért felelősséggel tartozik, az okozott kárt köteles saját költségén helyreállítani, megtéríteni.
12. Kölcsönvevő az ingatlant – ha jelenlegi közérdekű feladatellátása megszűnik, vagy az a feladatai ellátásához szükségtelenné válik – rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban köteles a

Kölcsönadónak visszaadni. Kölcsönvevő kötelezettséget vállal arra, hogy a Kölcsönadót erről haladéktalanul, írásban értesíti.

13. Kölcsönvevő köteles gondoskodni az ingyenes használatába adott ingatlan takarításáról, tisztán tartásáról és az általa keletkezett nem háztartási szemét elszállításáról.
 14. Kölcsönvevő az ingyenes használati jogának gyakorlását további személy/ szervezet részére nem adhatja át.
 15. Kölcsönvevő a használatában lévő ingatlan karbantartásáról, belső felújításáról, elektromos és egyéb berendezésének, felszerelésének javításáról, felújításáról és cseréjéről a saját költségére köteles gondoskodni. Kölcsönvevő az ingyenesen használt ingatlan vonatkozásában átalakítási és helyiség eredeti rendeltetését megváltoztató építési munkákat csak a tulajdonos és az üzemeltető előzetes írásbeli hozzájárulásával végezhet. Ez az engedély azonban nem pótolja az ezzel összefüggő egyéb szakhatósági engedélyeket.
 16. Kölcsönvevő a felújítási szándékát köteles Kölcsönadó és üzemeltető felé bejelenteni. Az épület felújításának feltételeit Szerződő Felek külön megállapodásban rögzítik. Az 5.000.000,-Ft költséget meg nem haladó felújítás esetén a Kölcsönadó részéről a polgármester jogosult megkötni a megállapodást.
 17. Szerződő Felek rögzítik, hogy amennyiben Kölcsönadó vagy az Üzemeltető az ingatlanon beruházási, felújítási munkákat eszközöl, úgy az előzetes írásbeli értesítését követően, Kölcsönvevő azt tűrni köteles, ezen időtartamra Kölcsönadó csereingatlant nem ajánl fel.
 18. Szerződő Felek megállapítják, hogy az ingyenes használatba adott ingatlan a megállapodás megkötésekor a biztonságtechnikai és tűzvédelmi előírásnak megfelel. Jelen megállapodás időtartama alatt a hatósági előírások betartása Szerződő Felek feladata, az esedékes érintésvédelmi vizsgálatok elvégzése Üzemeltető feladata és saját költségére történik.
 19. Kölcsönadó a szerződést írásban felmondhatja, ha Kölcsönvevő a szerződésben vállalt vagy jogszabályban előírt egyéb lényeges kötelezettségét nem teljesíti.
 20. Szerződő felek rögzítik, hogy az épületek energetikai jellemzőinek tanúsításáról szóló 176/2008. (VI. 30.) Korm. rendelet értelmében a Kiskőrös belterület 3139/2 hrsz-ú ingatlan energetikai jellemzőiről szóló tanúsítvány Kölcsönvevő részére a későbbiek folyamán kerül átadásra.
 21. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben Szerződő Felek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény és a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény és a nemzetiségi törvény rendelkezéseit tekintik irányadónak.
- Jelen haszonkölcsön-szerződést a Szerződő Felek elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, 5 példányban helybenhagyólag írták alá.

Kiskőrös, 2021. november

Kiskőrös Város Önkormányzata,
mint kölcsönadó képviselőjében:

Domonyi László
polgármester

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi
Önkormányzata, mint kölcsönvevő képviselőjében:

Kincses Mihályné
elnök

Petőfi Sándor Városi Könyvtár,
mint üzemeltető képviselőjében:

Turán Istvánné
ügyvezető

Ellenjegyzem:

dr. Turán Csaba
jegyző

Pénzügyileg Ellenjegyzem:

Szlanka Pálné
pénzügyi osztályvezető

Függelék:
Zsinagóga leltár

Kincses Mihályné a testület elnöke elmondta, hogy 2021. október 12. napján jelent meg a Miniszterelnökség Egyházi és Nemzetiségi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága NBER-KP-1-2022 számú felhívása nemzetiségi célú beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek 2022. évi költségvetési támogatására. A felhívás célja a nemzetiségek (hazai nemzetiségi közösségek) identitásának megőrzése érdekében vállalt kulturális, köznevelési, tudományos, hitéleti és közösségépítő célok megvalósításához kapcsolódó beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek támogatása.

A Kiskörös „Kistemplom” (Zsinagóga) épülete közösségi tér funkciót lát el, a Nemzetiségi Önkormányzat kulturális, köznevelési, illetve hitéleti tevékenységéhez, valamint nemzetiségi nyelvoktatásra használja az ingatlant. Az épületben a mennyezet balesetveszélyessé vált, a mennyezet felújítása nélkül nem használható, ezért az épület mennyezetének állagmegóvó felújításának megvalósítására a maximális 2.000.000,- forint összeget kívánja megpályázni.

A testület elnöke határozati javaslatként az alábbiakat fogalmazta meg:

„Kiskörös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

1. egyetért a maximum bruttó 2.000.000,- Ft összköltségű Kiskörös Petőfi Sándor út 3. szám alatti (hrsz.:3139/2) Zsinagóga mennyezet állagmegóvó felújítás megvalósításával.
2. egyetért azzal, hogy a Nemzetiségi Önkormányzat az 1. pontban foglaltak megvalósítása érdekében az NBER-KP-1-2022 kódszámú „nemzetiségi célú beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek 2022. évi költségvetési támogatására” című pályázati kiírás keretében, a projekt megvalósításához maximum 2.000.000,- Ft összegű vissza nem térítendő pályázati forrás elnyerésére támogatási kérelmet nyújtson be.
3. egyetért azzal, hogy a támogatási kérelem benyújtásához szükséges egyszeri 3.000,- Ft összegű pályázati díjat a Nemzetiségi Önkormányzat a 2021. évi költségvetésének terhére biztosítsa.
4. felhatalmazza az elnököt a pályázat benyújtásával és megvalósítással kapcsolatos valamennyi szükséges intézkedés, jognyilatkozat megtételére, valamint nyertes pályázat esetén a Támogatási szerződés, együttműködési megállapodás aláírására is.”

Felelős: a testület elnöke

Határidő: 2021. november 11.

A testület megtárgyalta Kincses Mihályné elnök által megfogalmazottakat és 2 „igen” szavazattal az alábbi határozatot hozta:

26/2021. sz. Német Nemzetiségi Önk. határozat

H A T Á R O Z A T

Kiskörös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat)

1. egyetért a maximum bruttó 2.000.000,- Ft összköltségű Kiskörös Petőfi Sándor út 3. szám alatti (hrsz.:3139/2) Zsinagóga mennyezet állagmegóvó felújítás megvalósításával.
2. egyetért azzal, hogy a Nemzetiségi Önkormányzat az 1. pontban foglaltak megvalósítása érdekében az NBER-KP-1-2022 kódszámú „nemzetiségi célú beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek 2022. évi költségvetési támogatására” című pályázati kiírás keretében, a projekt megvalósításához maximum 2.000.000,- Ft összegű vissza nem térítendő pályázati forrás elnyerésére támogatási kérelmet nyújtson be.
3. egyetért azzal, hogy a támogatási kérelem benyújtásához szükséges egyszeri 3.000,- Ft összegű pályázati díjat a Nemzetiségi Önkormányzat a 2021. évi költségvetésének terhére biztosítsa.
4. felhatalmazza az elnököt a pályázat benyújtásával és megvalósítással kapcsolatos valamennyi szükséges intézkedés, jognyilatkozat megtételére, valamint nyertes pályázat esetén a Támogatási szerződés, együttműködési megállapodás aláírására is.

Felelős: a testület elnöke

Határidő: 2021. november 11.

2. napirend

A NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT 2021. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK MÓDOSÍTÁSA

Molnár Éva költségvetési referens elmondta, hogy a Nemzetiségi Önkormányzatnak az 1. napirendi pontjában hozott döntéseinek megfelelően az előirányzatokat a következőképpen szükséges rendezni:

- működési bevételek 164 Ft-tal nőttek, melyek az eddig teljesült banki kapott kamatok és a kerekítési különbözetek.
- a személyi jellegű kiadások 8.000 Ft-tal csökkentek,
- a járulékok 4.994 Ft-tal csökkentek,
- a dologi kiadások 652.957 Ft-tal csökkentek,
- a beruházási kiadások 666.115 Ft-tal nőnek.

A testület elnöke határozati javaslatként az alábbiakat fogalmazta meg:

1. „Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a 2021. évi költségvetésének költségvetési bevételeit 8.922.676,- forintban, finanszírozási bevételeit 521.540,- forintban, költségvetési kiadásait 9.444.216,- forintban állapítja meg, a határozat 2. mellékletében foglalt részletezés szerint, az előirányzat felhasználási tervet a határozat 3. mellékletében foglalt részletezés szerint. A költségvetési bevételek és kiadások különbözete a költségvetési hiány, amelynek fedezete a finanszírozási bevétel (belső finanszírozás). A finanszírozási bevétel előző évi maradványból képződött, felhasználása az előző évi kötelezettségvállalásoknak megfelelően történik.
2. A 2/2021. (II.15.) sz. elnöki határozat 1., 2. és 3. mellékletei e határozat 1., 2. és 3. mellékleteire módosulnak.”

Felelős: a testület elnöke

Határidő: azonnal

A testület megtárgyalta Kincses Mihályné elnök által megfogalmazottakat és 2 „igen” szavazattal az alábbi határozatot hozta:

27/2021. sz. Német Nemzetiségi Önk. határozat

H A T Á R O Z A T

1. Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a 2021. évi költségvetésének költségvetési bevételeit 8.922.676,- forintban, finanszírozási bevételeit 521.540,- forintban, költségvetési kiadásait 9.444.216,- forintban állapítja meg, a határozat 2. mellékletében foglalt részletezés szerint, az előirányzat felhasználási tervet a határozat 3. mellékletében foglalt részletezés szerint. A költségvetési bevételek és kiadások különbözete a költségvetési hiány, amelynek fedezete a finanszírozási bevétel (belső finanszírozás). A finanszírozási bevétel előző évi maradványból képződött, felhasználása az előző évi kötelezettségvállalásoknak megfelelően történik.
2. A 2/2021. (II.15.) sz. elnöki határozat 1., 2. és 3. mellékletei e határozat 1., 2. és 3. mellékleteire módosulnak.

Felelős: a testület elnöke

Határidő: azonnal

1. melléklet a 27/2021. sz. Német Nemzetiségi Önk. határozathoz

Kiskőrös Város Német Nemzetiségi Önkormányzata költségvetési összevont mérlege

Ft-ban

MEGNEVEZÉS		Működési célú	Felhalmozási célú	Összesen
BEVÉTELEK				
I.	Az Önkormányzat által irányított költségvetési szervek bevételei	0	0	0
	<i>ebből: NEAK támogatás</i>			
II.	Az Önkormányzat bevételei			
1.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	3 623 167		3 623 167
2.	Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről		5 299 345	5 299 345
3.	Közhatalmi bevételek	0		0
4.	Működési bevételek	164		164
5.	Felhalmozási bevételek		0	0
6.	Működési célú átvett pénzeszközök	0		0
7.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök		0	0
	Összesen (II./1-7.)	3 623 331	5 299 345	8 922 676
	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (I.+II.)	3 623 331	5 299 345	8 922 676
	Költségvetési egyenleg	-521 540	0	-521 540
III.	Finanszírozási bevételek	521 540	0	521 540
	BEVÉTELEK MINDÖSSZESEN (I.+II.+III.)	4 144 871	5 299 345	9 444 216
MEGNEVEZÉS		Működési célú	Felhalmozási célú	Összesen
KIADÁSOK				
I.	Működési költségvetés			
1.	Személyi juttatások	732 162		732 162
2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	107 320		107 320
3.	Dologi kiadások	743 619		743 619
4.	Ellátottak pénzbeli juttatása	0		0
5.	Egyéb működési célú kiadások	2 561 770		2 561 770
	Működési költségvetés összesen	4 144 871		4 144 871
II.	Felhalmozási költségvetés			
1.	Beruházások		3 331 115	3 331 115
2.	Felújítások		0	0
3.	Egyéb felhalmozási célú kiadások		1 968 230	1 968 230
	Felhalmozási költségvetés összesen		5 299 345	5 299 345
	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (I.+II.)	4 144 871		9 444 216
III.	Finanszírozási kiadások	0	0	0
	KIADÁSOK MINDÖSSZESEN (I.+II.+III.)	4 144 871	5 299 345	9 444 216

2. melléklet a 27/2021. sz. Német Nemzetiségi Önk. határozathoz

Bevételek és kiadások a 2021. évi
költségvetés tervezéséhez

Ft-ban

		k: kötelező, ö: önként vállalt, á: állami feladat	M E G N E V E Z É S	Működési célú	Felhal- mozási célú	Összesen
KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK (B1-7.)						
B1. Működési célú támogatások államháztartáson belülről				3 623 167		3 623 167
B1. Önkormányzatok működési támogatásai				3 623 167		3 623 167
1	B16	k	Működési támogatás	3 623 167		3 623 167
B2. Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről					5 299 345	5 299 345
1	B25	k			5 299 345	
B3. Közhatalmi bevételek				0		0
B4. Működési bevételek				164		164
1	B4	k	Egyéb működési bevételek	164		164
B5. Felhalmozási bevételek					0	0
B6. Működési célú átvett pénzeszközök				0		0
B7. Felhalmozási célú átvett pénzeszközök					0	0
B8. Finanszírozási bevételek				521 540	0	521 540
B81. Belföldi finanszírozás bevételei				521 540	0	521 540
1	B8131	k	Előző évi költségvetési maradvány	521 540	0	521 540
Bevételek összesen B1.+...+B8.				4 144 871	0	9 444 216
KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK (K1-8.)						
Működési költségvetés:						
1.	K11.-12.	k	Személyi juttatások	732 162		732 162
2.	K2.	k	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	107 320		107 320
3.	K31.-35.	k	Dologi kiadások	743 619		743 619
4.	K41.-48.	k	Ellátottak pénzbeli juttatásai	0		0
5.	K5.	k	Egyéb működési célú kiadások	2 561 770		2 561 770
			<i>ebből: államháztartáson kívülre működési célból adott támogatás</i>	1 020 000		1 020 000
			<i>államháztartáson belülre működési célból adott támogatás, támogatás visszafizetése</i>	1 531 770		1 531 770
			<i>más ellenérték nélküli kifizetések</i>	0		0
			<i>más kiemelt előirányzaton nem szerepeltethető működési jellegű kiadások</i>	10 000		10 000
Működési költségvetés összesen:				4 144 871		4 144 871
Felhalmozási költségvetés:						
1.	K6.	k	Beruházások		3 331 115	3 331 115
2.	K7.	k	Felújítások		0	0
3.	K8.	k	Egyéb felhalmozási célú kiadások		1 968 230	1 968 230
Felhalmozási költségvetés összesen:					5 299 345	5 299 345
K9. Finanszírozási kiadások:				0	0	0
Kiadások összesen K1.+...+K9.				4 144 871	5 299 345	9 444 216

További kérdés, hozzászólás nem hangzott el, így Kincses Mihályné elnök az ülést 14.25 órakor bezárta.

Kincses Mihályné
Kincses Mihályné
a testület elnöke



Bacskai Klára
Bacskai Klára
jegyzőkönyvvezető

Gyalog Ágnes
Gyalog Ágnes
jegyzőkönyv-hitelesítő